



# 2023

## Informe de la calidad del agua de Lacey 2023



RESULTADOS DE LAS PRUEBAS DE CALIDAD DEL AGUA

PROTECCIÓN DE LAS AGUAS SUBTERRÁNEAS

PROGRAMA DE RIEGO OBLIGATORIO

REBAJAS



¡Escanee este código QR para acceder en línea a los resultados completos del análisis del agua!

CIUDAD DE LACEY, WASHINGTON  
[cityoflacey.org/calidad-del-agua](http://cityoflacey.org/calidad-del-agua)

En la foto: equipo de agua haciendo restauración de zanja después de reparar una gran rotura de línea de agua en Marvin Rd SE.

## Mensaje del alcalde

Me complace anunciar que el agua potable de Lacey cumplió o superó todas las normativas y los mandatos establecidos por la Agencia de Protección Ambiental para 2022.

Aproveche la oportunidad para leer e informarse sobre la calidad del agua potable de nuestra comunidad. Puede estar tranquilo sabiendo que el personal de Lacey trabaja las 24 horas del día para mantener un sistema de agua que suministre agua potable constante y de alta calidad las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

La información contenida en este informe y en línea, en [cityoflacey.org/water-quality](https://cityoflacey.org/water-quality), les permite a los clientes de agua de Lacey, en particular a aquellos con consideraciones especiales de salud, tomar decisiones informadas sobre el agua que utilizan todos los días.

Si tiene alguna pregunta sobre el agua potable de la comunidad o sobre la información contenida en este informe, comuníquese con su empresa de agua de Lacey Utility en el 360-491-5600.



Alcalde Andy Ryder



## Ya están disponibles los resultados de las pruebas de calidad del agua

**¡El agua potable suministrada a su hogar en 2022 por la empresa de suministro de agua de la ciudad de Lacey cumplió o superó todas las regulaciones y los mandatos establecidos por la Agencia de Protección Ambiental.!**

Contamos con un programa integral de análisis del agua que se lleva a cabo todos los meses para garantizar que nuestra agua potable sea segura para beber. Para consultar los resultados de los análisis del agua potable de 2022, visite [cityoflacey.org/water-quality](https://cityoflacey.org/water-quality). Para solicitar una copia impresa de los resultados de los análisis del agua potable, llame al 360-491-5600 o envíe un correo electrónico a [WaterResources@ci.lacey.wa.us](mailto:WaterResources@ci.lacey.wa.us).

En los resultados de los análisis del agua potable de 2022, también puede encontrar información importante sobre el plomo y otros contaminantes que pueden estar presentes en todas las fuentes de agua potable. Las personas inmunodeprimidas, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas que viven con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos, algunas mujeres embarazadas y algunos lactantes, pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones, por lo que se les anima a visitar [cityoflacey.org/water-quality](https://cityoflacey.org/water-quality) para obtener más información y pedirles consejo sobre el agua potable a sus proveedores de atención médica.

## NORMAS PRINCIPALES REGULADAS POR LA EPA PARA PROTEGER LA SALUD

CONTAMINANTE	NIVEL MÁS ALTO PERMITIDO (NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTES [MAXIMUM CONTAMINANT LEVEL, MCL])	META DE NO SUPERAR (LA META DEL MÁXIMO NIVEL DE CONTAMINANTE [MAXIMUM CONTAMINANT LEVEL GOAL, MCLG])	NIVEL MÁS ALTO DETECTADO	NIVEL MÁS BAJO DETECTADO	FECHA DEL NIVEL MÁS ALTO DETECTADO	FUENTE TÍPICA DE CONTAMINANTE
Arsénico	10 ppb	0	2 ppb	<1 ppb	7/13/21	
Flúor	4 ppm	4 ppm	<0.2 ppm	<0.2 ppm	5/18/21	Geología, meteorización natural. El flúor no se añade al agua
Plomo	15 ppb	0	8 ppb	< 1 ppb	8/10/21	Geología, accesorios de latón
Nitrato	10 ppm	10 ppm	5,6 ppm	<1 ppm	8/16/22	Sistemas sépticos, fertilizantes, residuos animales
Radio 228	5 pCi/L	0 pCi/L	1 pCi/L	<1 pCi/L	7/19/22	Sistemas sépticos, fertilizantes, residuos animales
Bacterias coliformes totales (% muestras mensuales positivas)	5%	0%	1%	0%	9/28/22	Presente de forma natural en el medioambiente
Cloro libre residual	4 ppm	4 ppm	1.04 ppm	0.34 ppm	11/8/22	Añadido como desinfectante al sistema de agua
Trihalometanos totales	80 ppb	NA	8 ppb	<1 ppb	1/18/22	Reacción del cloro con la materia orgánica natural
Ácidos haloacéticos totales	60 ppb	NA	9 ppb	<1 ppb	1/28/22	Reacción del cloro con la materia orgánica natural

## REGULADO POR EL ESTADO EN EL GRIFO DEL CONSUMIDOR

CONTAMINANTE	NIVEL DE ACCIÓN ESTATAL	META DE NO SUPERAR (MCLG)	PERCENTIL 90	N.º DE MUESTRAS POR ENCIMA DEL NIVEL DE ACCIÓN ESTATAL	FECHA DEL NIVEL MÁS ALTO DETECTADO	FUENTE TÍPICA DE CONTAMINANTE
Cobre	1300 ppb	1300 ppb	934 ppb	1 muestra	6/23/20	Corrosión de tuberías domésticas o erosión de depósitos naturales
Plomo	15 ppb	0 ppb	8 ppb	1 muestra	6/23/20	Corrosión de tuberías domésticas o erosión de depósitos naturales

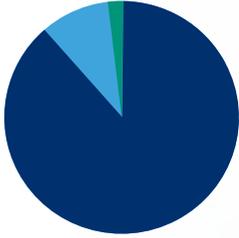
Este informe contiene información importante sobre su agua potable. Pídale a alguien que se lo traduzca o hable con alguien que lo entienda. Encontrará versiones traducidas de todo el informe en español, coreano, vietnamita, filipino y chino simplificado en [cityoflacey.org/water-quality](http://cityoflacey.org/water-quality).

Este informe contiene información importante acerca de su agua potable. Haga que alguien lo traduzca para usted, o hable con alguien que lo entienda.

Tài liệu này có tin tức quan trọng về nước uống của quý vị. Hãy nhờ người dịch cho quý vị, hoặc hỏi người nào hiểu tài liệu này.

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, en especial a las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes asociados a las tuberías de servicio y la fontanería doméstica. La ciudad de Lacey es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de fontanería. Si el agua ha estado en reposo durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo tirando de la cadena del grifo entre 30 segundos y 2 minutos antes de utilizarla para beber o cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua, le recomendamos que la analice. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en la línea directa de agua potable segura o en [epa.gov/safewater/lead](http://epa.gov/safewater/lead).

# ¿Adónde fue a parar el agua de Lacey en 2022?



- 88.5 % **CLIENTES DE LA CIUDAD CON CONTADORES DE AGUA**  
(2,580 millones de galones)
- 9.4 % **FUGAS EN EL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN\*\***  
(275 millones de galones)
- 2.1 % **USOS AUTORIZADOS DE LA CIUDAD\***  
(61 millones de galones)

Para obtener más información sobre el sistema de distribución de Lacey o para informar de problemas, llame a Obras Públicas al **360-491-5644**.

\*Los usos autorizados incluyen el barrido de calles, el lavado de tuberías de agua, el mantenimiento de instalaciones de tratamiento y otras actividades relacionadas.

\*\*Las fugas en el sistema de distribución (distribution system leakage, FDS) hacen referencia a toda el agua que no se ha podido contabilizar y se atribuye a roturas de la red principal, robos de agua y otras pérdidas de agua desconocidas. El Estado exige que las empresas de servicios públicos del tamaño de Lacey mantengan un DSL inferior al 10 %.

## REBAJAS • • • •

Visite [cityoflacey.org/water-conservation-program](http://cityoflacey.org/water-conservation-program) o llame al **360-438-2687** para obtener información adicional.

### SUSTITUCIÓN GRATUITA DEL INODORO *(Clientes con SÉPTICO)*

Los clientes de agua de la ciudad de Lacey con sistemas sépticos in situ pueden ser elegibles para hasta 2 inodoros **GRATIS** de alta eficiencia (High-Efficiency Toilets, HET) certificados por WaterSense para reemplazar los inodoros que usan 3 galones o más por descarga. Los inodoros instalados antes de 1993 suelen cumplir los requisitos.

### REEMBOLSO DE \$100 POR INODORO *(Clientes con ALCANTARILLADO)*

Los clientes de agua de Lacey con servicio de alcantarillado de la ciudad pueden optar a un reembolso por correo de hasta \$100 por la compra de inodoros de eficiencia ultraalta (Ultra-High-Efficiency Toilets, UHET) con certificación WaterSense que cumplan los requisitos para sustituir los inodoros existentes que consuman 1.6 galones o más por descarga.

### REBAJA DE \$50 EN LAVADORA *(Clientes en SÉPTICO o ALCANTARILLADO)*

Los clientes de servicios públicos de la ciudad de Lacey pueden optar a un reembolso por correo de hasta \$50 por la compra de una lavadora con certificación ENERGY STAR que cumpla los requisitos.

## ARTÍCULOS PARA AHORRAR AGUA GRATUITOS

- Kit de ahorro de agua interior
- Kit de ahorro de agua exterior
- Temporizador de apagado automático de la manguera
- Sensor de humedad del suelo



Los clientes que cumplan los requisitos pueden solicitar los artículos en: [cityoflacey.org/water-conservation-program](http://cityoflacey.org/water-conservation-program) o lleve su factura de servicios públicos de Lacey al ayuntamiento.

Recoja los artículos en el mostrador de Obras Públicas del ayuntamiento de Lacey, 420 College St. SE, Lunes a viernes, de 9:00 a. m. a 5:00 p. m. Los pedidos están limitados a uno por cliente hasta agotar existencias.

Llame para comprobar la disponibilidad **360-491-5600**.

ESTE VERANO RECUERDE SEGUIR EL

# Programa obligatorio de riego en verano



EN VIGOR DESDE EL  
1.º DE JUNIO HASTA SEPTIEMBRE. 30

**TENGA EN CUENTA:** El incumplimiento de la política de riego al aire libre podría derivar en última instancia en la interrupción de su servicio de agua y una multa de \$250.

Desde 2006, la ciudad de Lacey ha aplicado un programa de riego de PARES E IMPARES para los clientes de agua con el fin de ayudar a satisfacer la demanda pico de verano. En invierno, Lacey utiliza unos 6 millones de galones de agua al día. ¡En verano, se eleva a 13 millones de galones o más al día! Esto se debe sobre todo al riego de jardines. Ayúdenos a mantener las tarifas de agua lo más bajas posible reduciendo su consumo de agua en verano.

Para solicitar una exención temporal o una variación del programa de riego, póngase en contacto con Water Resources (Recursos Hídricos) al teléfono **360-491-5600** o en [WaterResources@ci.lacey.wa.us](mailto:WaterResources@ci.lacey.wa.us)

Si su dirección  
termina en:

NÚMERO IMPAR  
1-3-5-7-9

Si su dirección  
termina en:

NÚMERO PAR  
0-2-4-6-8

Sus días de  
riego son:

LUNES, MIÉRCOLES  
Y SÁBADO

Sus días de  
riego son:

DOMINGO, MARTES  
Y JUEVES

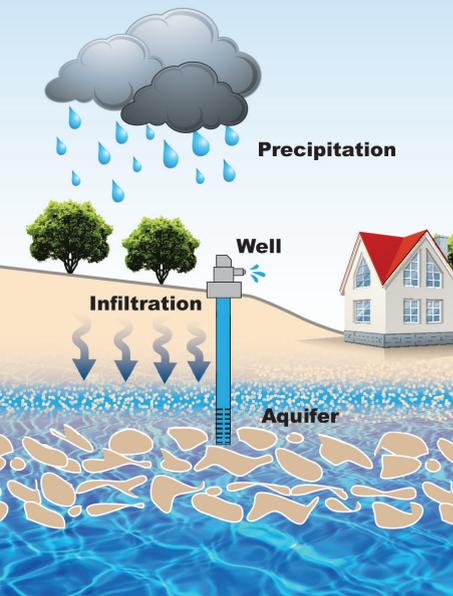
**NO  
REGAR LOS  
VIERNES**

Para obtener más información sobre cómo conservar los recursos y ahorrar dinero en la factura del agua este verano, visite [epa.gov/watersense/outdoors](http://epa.gov/watersense/outdoors)



- Instale controles inteligentes con certificación WaterSense y aspersores eficientes en su sistema de riego. Simplemente busque esta etiqueta.
- Deje que su césped se vuelva dorado. ¡No está muerto, solo inactivo! No riegue más de 1" por semana. Volverá a reverdecer con las lluvias de otoño.
- Reduzca la cantidad de zonas de césped en su jardín sustituyéndolo por plantas que funcionen bien con poco o ningún riego. Busque plantas resistentes a la sequía, en especial las autóctonas del estado de Washington. ¡Conservará recursos y ahorrará dinero!





## Protección de las aguas subterráneas

En 1995, la ciudad de Lacey puso en marcha su Programa de Protección de Cabeceras de Pozo para garantizar que las actividades y los usos del suelo no contaminen la calidad de las aguas subterráneas. Esto es importante porque toda nuestra agua potable procede de aguas subterráneas, al igual que la mayor parte del agua potable del condado de Thurston. Nuestra agua potable puede contaminarse si sustancias nocivas se hunden en el suelo y acaban en nuestros acuíferos subterráneos.

La ilustración de la Zona de Protección De Cabecera de Pozo (Wellhead Protection Area, WHPA) que aparece a continuación muestra el tiempo que tarda el agua subterránea en recorrer el acuífero subterráneo hasta llegar a la cabecera del pozo. Por ejemplo, las aguas subterráneas de la zona amarilla tardan 5 años en llegar al pozo de agua potable. Todo el mundo puede ayudar a proteger nuestra agua potable mediante el uso, almacenamiento y eliminación adecuados de sustancias nocivas dentro de las WHPA.

Los sistemas sépticos pueden ser una fuente de contaminación de las aguas subterráneas si no se utilizan ni se mantienen de manera adecuada. Es importante que los propietarios de sistemas sépticos realicen un mantenimiento regular del sistema para evitar la contaminación de las aguas subterráneas y proteger la calidad de nuestra agua potable. **¿Quiere conectarse al alcantarillado? Para obtener información sobre el descuento del 50 al 75 % en la tarifa de conexión de LOTT Clean Water Alliance REBATE, comuníquese con [WaterResources@ci.lacey.wa.us](mailto:WaterResources@ci.lacey.wa.us) o 360-491-5600.**

Para denunciar a alguien que vierte contaminantes o si encuentra un vertido, llame al 360-491-5644.

## ¿De dónde procede el agua de Lacey?

Toda el agua que utiliza en su hogar procede de pozos de aguas subterráneas situados en el área metropolitana de Lacey. Los pozos bombean agua de tres acuíferos subterráneos. Un acuífero es una capa subterránea natural de roca o arena que almacena agua. El agua subterránea se encuentra en los espacios porosos entre la roca y la arena.

A finales de 2022, el sistema de distribución de agua de Lacey constaba de:

Embalses de agua: 8

Pozos de producción: 20

Líneas de flotación: 425 millas

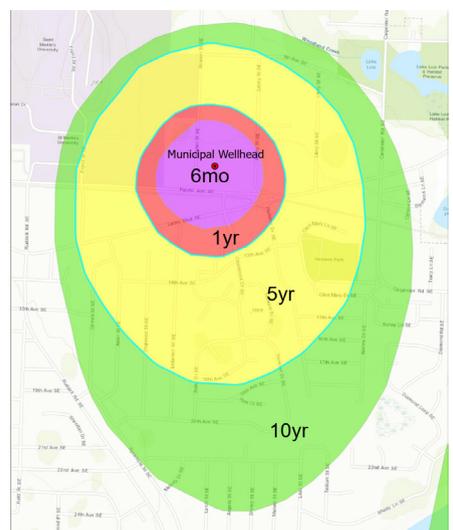
Hidrantes: 4,200

Válvulas de agua: 13,800

Miembros del personal: 29

### ZONA DE PROTECCIÓN DE CABECERA DE POZO (WHPA)

Hora del viaje: Aguas subterráneas a boca de pozo



# Conozca a dos miembros de nuestro laborioso equipo de la empresa de suministro de agua:



**Ryan Jewell** se incorporó a la ciudad el pasado mes de noviembre como ingeniero de servicios públicos en el departamento de Recursos Hídricos de Obras Públicas. Ha trabajado en el diseño de varios proyectos de agua, aguas pluviales y aguas residuales, como las mejoras del sistema de distribución, la sustitución del separador de agua y aceite de Woodland Creek y la rehabilitación del estanque de Westminster. Ryan está deseando ayudar a la ciudad a gestionar las aguas pluviales y suministrar agua potable segura para sus residentes. ¡Disfruta ser miembro de la comunidad de Lacey!



**Phil Petty** se jubiló del Departamento de Aguas a principios de este año tras 37 años de servicio dedicado como técnico de detección de fugas. Respondió a innumerables llamadas de atención al cliente y resolvió muchos problemas a lo largo de los años, además de trabajar en varios proyectos importantes. Sus conocimientos y habilidades eran muy amplios, lo que le permitió ahorrar millones de litros de agua a la ciudad de Lacey. ¡Gracias, Phil!

## Conocer las PFAS

La ciudad de Lacey, junto con todos los grandes sistemas públicos de abastecimiento de agua del país, analizará nuestras fuentes de agua en busca de 29 sustancias químicas diferentes perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (per- and polyfluoroalkyl substances, PFAS), tal como exige la legislación estadounidense. Agencia de Protección Ambiental (EPA). El objetivo de estas pruebas es conocer los niveles a los que se encuentran estas sustancias químicas en los sistemas de agua potable del país. Los datos recogidos ayudarán a la EPA a tomar decisiones futuras sobre las medidas necesarias para proteger la salud pública. La ciudad tomará muestras en diciembre de 2023 y julio de 2024. Todas las detecciones realizadas se notificarán en los futuros Informes anuales de confianza del consumidor de la ciudad de Lacey.

El Departamento de Salud del Estado de Washington (Washington State Department of Health, DOH) también evaluará estos datos de muestreo exigidos por la EPA. El Consejo de Salud del Estado de Washington ha sido proactivo en lo que respecta a las PFAS y ha adoptado niveles de acción estatales (State Action Levels, SAL) para cinco de las sustancias químicas PFAS sobre las que ya se dispone de información suficiente. Puede encontrar información adicional sobre las PFAS y la normativa concerniente a estas en el Estado de Washington en: [doh.wa.gov/community-and-environment/contaminants/pfas](https://doh.wa.gov/community-and-environment/contaminants/pfas)

Todos los niveles detectables de PFAS en muestreos anteriores realizados por la ciudad de Lacey y los sistemas de abastecimiento de agua cercanos han estado muy por debajo de todos los SAL actuales. Llame al analista de calidad del agua de la ciudad de Lacey si tiene alguna pregunta al **360-493-2410**.



CITY OF **LACEY**

Water Resources  
420 College St. S.E.  
Lacey, WA 98503

ESTÁNDAR  
PRECLASIFICADO  
(PRESORTED STANDARD,  
PRSRST STD)  
FRANQUEO DE EE. UU.  
**PAGADO**  
OLYMPIA, WA  
PERMISO N.º 6

## Únase al Stream Team

Lacey Stream Team ayuda a proteger y mejorar los recursos hídricos mediante la educación y la acción de la comunidad. En 2022, 700 voluntarios del Stream Team donaron más de 500 horas a nuestra comunidad mediante proyectos de revegetación de arroyos, vigilancia de arroyos, limpieza de basura, señalización de desagües pluviales y otras actividades. Visite [streamteam.info](http://streamteam.info) para obtener más información o para inscribirse en una próxima oportunidad de voluntariado. Usted puede ayudar a mejorar nuestros bellos recursos naturales. ¡Es gratificante y divertido!



## Asista a una reunión del ayuntamiento

Las reuniones del ayuntamiento suelen celebrarse a las 6:00 p. m. en el ayuntamiento de Lacey el 2.º y 4.º jueves de cada mes de enero a octubre y el 1.er y 3.er jueves en noviembre y diciembre. Llame al **360-491-3214** para consultar los órdenes del día de las próximas reuniones. Las reuniones también se graban en video y están disponibles en nuestro sitio web (en directo y archivadas) [cityo.lacey.org/upcoming-meetings](http://cityo.lacey.org/upcoming-meetings).

## Contáctenos

- Para informar de problemas sobre el sistema de agua de Lacey, llame al **360-491-5644**
- Para preguntas sobre facturas de servicios públicos, llame al **360-491-5616**
- Línea directa de la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) para el agua potable: **1-800-426-4791** o visite la página web de la EPA en [epa.gov/OW](http://epa.gov/OW)



## Línea directa de vertidos de la ciudad de Lacey

- ¿Ve un vertido o un problema de calidad del agua? ¡Denúncielo!
- Llame al **360-491-5644**